

# VOICES OF TRANSITION

Herzlich willkommen in unserem Online-Shop für unseren Preisgekrönten Dokumentar Film, *Voices of Transition*. Wir hoffen dass wir Ihnen mit unserem Angebot helfen können, und stellen uns jederzeit bereit Ihre Fragen zu beantworten. Gerne können Sie uns dafür anschreiben über [info@voicesoftransition.org](mailto:info@voicesoftransition.org).

Seit dem 30.07.2014 gelten unsere neuen AGB (siehe nachstehend). Wir bitten um Beachtung.

Preise (alle Preise verstehen sich zzgl. 7% Mwst.)

**Schulen/Bildungseinrichtungen:** Unterrichtslizenz (UL) ohne Verleihrecht  
€ 50,00 je Einzel-DVD mit den Rechten zum öffentlichen, nicht gewerblichen Einsatz im Unterricht (Schule, Seminar etc.). Kein Verleih.

Diese Unterrichtslizenz kann von Lehrer/inne/n, Seminarleiter/inne/n, Schulen oder Universitäten etc. erworben werden. Die DVD kann neben dem Einsatz im Unterricht auch für Unterrichtsvor- und -nachbereitungszwecke verwendet werden. Es dürfen keine Kopien angefertigt werden.

**ACHTUNG:** Die Schullizenz ist noch nicht über's Netz bestellbar. Bitte kontaktieren Sie uns direkt!

**Medienzentren/Bildstellen:** Medienzentrenlizenz (V+Ö) mit Verleihrecht  
€ 250,00 je Einzel-DVD mit den Verleihrechten und allen Rechten zur öffentlichen nicht gewerblichen Vorführung

Diese Medienzentrenlizenz berechtigt die Medienzentren/Bildstellen zum Verleih, auch als Dauerleihgabe, an Lehrerinnen, Lehrer, Schulen und andere Bildungs- und Kultureinrichtungen ihres Zuständigkeitsbereiches. Es dürfen vom Verleiher und Entleiher keine Kopien angefertigt werden. Das Medienzentrum / die Bildstelle verpflichtet sich, die Entleiher darauf aufmerksam zu machen.

Die Lizenz gilt jeweils 5 Jahre ab Kaufdatum.

Das Lizenzgebiet ist jeweils Deutschland. Interessenten aus Österreich und der Schweiz erfragen bitte die Verfügbarkeit für ihr Land.

**Die Preise für Digitale Versionen etc sowie die wenigen rechtlichen Ausnahmen erfragen Sie bitte direkt bei uns. Unsere aktuelle Preisliste für nichtgewerbliche öffentliche Vorführungen können Sie hier einsehen. Wir haften nicht für Druckfehler o. ä.**

## **Ab € 100,00 Leihgebühr je DVD für nicht-gewerbliche Aufführung**

DVD mit nicht-gewerblichem Vorführrecht dürfen bei Veranstaltungen vorgeführt werden, die der Jugend- und Erwachsenenbildung oder sozialen oder kulturellen Zwecken dienen und keinen gewerblichen Charakter haben. Diese Leihlizenz gilt für die einmalige Aufführung im nicht-gewerblichen Rahmen (kein oder nur ein geringer Eintrittspreis, keine Kinoaufführung, keine öffentliche Werbung) innerhalb einer Kalenderwoche. Wir senden Ihnen das Medium frühzeitig



Milpa Films c/o Nils Aguilar  
Frankfurter Allee 6  
10247 Berlin  
Germany

ZU.

Für Vorführungen bei Kino-, Groß- und Open-Air-Veranstaltungen gelten die hier aufgeführten Preise und Bedingungen **nicht**. Für diese Veranstaltungen sind gesonderte Konditionen mit Milpa Films zu vereinbaren. Noch Fragen? Treten Sie mit uns in Kontakt!

## Allgemeine Geschäftsbedingungen für die nicht-gewerbliche Aufführung und den nicht-gewerblichen Lizenzerwerb

Stand: 30.07.2014

Die nachfolgenden Bedingungen gelten für alle von Milpa Films (nachfolgend »MF«) ausgelieferten oder in Rechnung gestellten Programme, die für die sogenannte nicht-gewerbliche Auswertung angeboten werden. Abweichungen von den vorgenannten Bedingungen bedürfen der Schriftform. Für alle aus der Nichtbeachtung dieser Bedingungen entstandenen Schäden haftet der Vertragspartner. Die Bedingungen und Hinweise gelten auch bei Lieferung und Rechnungsstellung von Programmen aus dem Angebot von MF durch Dritte. Die Angebote sind stets freibleibend.

Als nicht-gewerblich im Sinne dieser Allgemeinen Liefer- und Geschäftsbedingungen gelten Vorführungen von Programmen, die keinem direkten Erwerbszweck des Veranstalters dienen und außerhalb gewerblicher Filmtheater und außerhalb von Privatwohnungen stattfinden. Unter Programmen werden im weiteren alle Filme verstanden, zu denen MF Rechte zur nicht-gewerblichen, nicht-theatermäßigen Vorführung besitzt.

Der Käufer/Erwerber erkennt diese AGB mit der Erteilung des Auftrags oder spätestens mit der Entgegennahme des Liefergegenstandes der ersten Lieferung an. Abweichende Bestimmungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der schriftlichen Zustimmung der Milpa Films. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt als vereinbart, was dem mit der unwirksamen Bestimmung verfolgten wirtschaftlichen Zweck im Rahmen des rechtlich Zulässigen am nächsten entspricht.

## Lizenz / Nutzungsbedingungen der nicht-gewerblichen Nutzung

### Schulen/Bildungseinrichtungen

Unterrichtslizenz (UL) ohne Verleihrecht. Diese Lizenz berechtigt zur Nutzung des Mediums auf jedem in der Schule/ Einrichtung befindlichen Player. Die Medien können auch von Lehrerinnen und Lehrern im häuslichen Bereich für Unterrichtsvor- und -nachbereitungszwecke eingesetzt werden. Von den Medien dürfen keine Kopien angefertigt werden.

### Medienzentren/Bildstellen

Medienzentrenlizenz (V+Ö) mit Verleihrecht zur nicht-gewerblichen Vorführung. Diese Lizenz berechtigt die Medienzentren/Bildstellen zum Verleih, auch als Dauerleihgabe, an Lehrerinnen,



Milpa Films c/o Nils Aguilar  
Frankfurter Allee 6  
10247 Berlin  
Germany

Lehrer, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen ihres Zuständigkeitsbereiches. Von den Medien dürfen vom Verleiher und Entleiher keine Kopien angefertigt werden. Das Medienzentrum / die Bildstelle verpflichtet sich, die Entleiher darauf aufmerksam zu machen.

Verleihrechte sind nur dann enthalten, wenn sie abgegolten und auf der Rechnung ausdrücklich angegeben sind. Sie gelten nur für die Region, in der die Verleihstelle ihren Arbeitsbereich hat. Das ist bei Stadt- und Kreisbildstellen/-medienzentralen die Stadt bzw. der Landkreis bei kirchlichen Medienzentralen die Diözese bzw. das Bistum, bei Landesmedienstellen und -mediendiensten das jeweilige Bundesland.

### **Vorführrecht**

Alle von Milpa Films erworbenen oder ausgeliehenen DVD mit nicht-gewerblichem Vorführrecht dürfen bei Veranstaltungen, die

\* der Jugend- und Erwachsenenbildung oder

\* sozialen oder kulturellen Zwecken dienen und keinen gewerblichen Charakter haben, öffentlich vorgeführt werden.

Die von MF gelieferten Programme dürfen nur zu diesen nicht-gewerblichen Zwecken vorgeführt werden. Die Aufführungsgenehmigung (Lizenz) gilt nur für den in der Terminbestätigung genannten Vertragspartner, Spieltermin und Aufführungsort. Mit Lieferung des Programms räumt MF dem Vertragspartner das Recht zur nicht-gewerblichen öffentlichen Vorführungen dieses Programms zum bestätigten Termin ein. Entsprechend lizenzierte DVD sind auch ohne diesbezügliche Kennzeichnung zur bestätigten Vorführung freigegeben.

Verleih oder Vermietung der Programme durch Medienzentren, Bildstellen, Bibliotheken oder ähnliche Einrichtungen ist beschränkt auf die Weitergabe der Programme an nicht-kommerzielle Institutionen zum Zweck der nicht-gewerblichen Vorführung im Rahmen der mit gesonderter Vereinbarung eingeräumten Lizenzzeit. Öffentliche, nicht-gewerbliche Vorführ- und Verleihrechte werden in der Regel auf fünf Jahre eingeräumt. Je nach Verfügung durch MF müssen nach Ablauf der Lizenzzeit die Programme entweder stillgelegt oder vernichtet werden.

Gewerbliche öffentliche Vorführung, Sendung und Vervielfältigung der gelieferten Programme sind ebenso untersagt wie Einspeisungen der Programme in Kabelsysteme (auch Haus-Kabelnetze) jeglicher Art, die der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch MF bedürfen. Zuwiderhandlungen haben zivil- und strafrechtliche Konsequenzen zur Folge. Alle weiteren Rechte an den von MF gelieferten Programmen, bleiben vorbehalten, ebenso alle Urheber- und Leistungsschutzrechte.

Für Vorführungen bei Kino-, Groß- und Open-Air-Veranstaltungen gelten die hier aufgeführten Bedingungen und Preise nicht. Für diese Veranstaltungen sind – je nach Verfügbarkeit der Lizenz - gesonderte Konditionen mit MF zu vereinbaren.

Alle hier oder in sonstiger schriftlicher Form nicht ausdrücklich übertragenen Rechte sind vorbehalten. Insbesondere sind ohne unsere schriftliche Zustimmung untersagt Vervielfältigung oder Überspielung auf jede technische Weise;

\* Sendung im Hörfunk oder Fernsehen, unabhängig vom technischen Übertragungsweg (Kabel, Satellit etc.), jede öffentliche Zugänglichmachung im Internet;



Milpa Films c/o Nils Aguilar  
Frankfurter Allee 6  
10247 Berlin  
Germany

\* das Kürzen oder Bearbeiten der Medien;

Bei Verstößen behalten wir uns Geltendmachung von zivilrechtlichen Ansprüchen und/oder die Einleitung von strafrechtlichen Schritten vor.

Die Rechte der GEMA oder vergleichbarer in- und ausländischer Verwertungsgesellschaften bleiben unberührt und sind vom Käufer zu beachten. Der Vertragspartner ist bei der Vorführung von Tonfilmen mit Musik immer verpflichtet, auch an die GEMA die dafür fälligen Gebühren zu zahlen.

Für die Einhaltung der Altersfreigaben nach §14 JuSchG haftet der Vertragspartner.

Die Programme sind urheberrechtlich geschützt. Das Urheber- und Verlagsrecht sowie alle damit verbundenen Rechte verbleiben ausschließlich bei MF und/oder dem jeweiligen Rechtsinhaber. Es ist untersagt, die DVD oder Teile davon zu kopieren, zu verändern, zu bearbeiten, zu übersetzen, zu dekompileieren oder zu entassemblieren.

Die von MF gelieferten Programme dürfen grundsätzlich nur innerhalb des Staatsgebiets der Bundesrepublik Deutschland vorgeführt werden. Vorführungen außerhalb dieses Lizenzgebietes bedürfen der ausdrücklichen und schriftlichen Genehmigung durch MF.

**Nutzungsbestimmungen für MF-Online Medien** sind beim Verlag abrufbar.

### **Bestellung**

Bestellungen erfolgen in der Regel schriftlich. Sie gelten als angenommen, wenn beim Besteller (nachfolgend "Vertragspartner") eine von MF ausgestellte Rechnung eingeht und den darauf aufgeführten Bedingungen nicht innerhalb von 5 Werktagen widersprochen wird. Mit der Bestellung werden die aktuell gültigen Allgemeinen Liefer- und Geschäftsbedingungen vom MF ausdrücklich anerkannt und akzeptiert. Als Vertragspartner gilt die in der Anschrift der Terminbestätigung aufgeführte natürliche oder juristische Person. Die erste Bestellung muss schriftlich per Brief, Fax oder E-Mail erfolgen. Weitere Bestellungen können unter Angabe der Kunden-Nummer auch telefonisch entgegengenommen werden. Die Weitergabe der Programme an Dritte ist ebenso wie die Verlängerung des vereinbarten Termins nur nach ausdrücklicher und schriftlicher Zustimmung durch MF zulässig.

### **Preise**

Es gelten die am Tage der Lieferung gültigen Preise. Die Preise verstehen sich in Euro (€) zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer. Die Belieferung erfolgt in der Regel gegen Rechnung. Bis zur vollständigen Bezahlung bleibt die Ware unser Eigentum. Preisirrtümer sind vorbehalten.

Zahlungen werden fällig innerhalb von 14 Tagen. Skonto wird nicht gewährt. Alle Zahlungen müssen unter Angabe von Rechnungsnummer und Rechnungsdatum auf das in der Terminbestätigung/ Rechnung angegebene Konto von MF erfolgen. Erfüllungsort für Zahlungen ist Berlin.

Die in der Terminbestätigung genannte Verleihgebühr gilt als Mindestleihmiete. Werden für die Vorführung(en) Eintrittsgelder (Kostenbeiträge) erhoben und überschreitet ein Anteil von 45% der



Milpa Films c/o Nils Aguilar  
Frankfurter Allee 6  
10247 Berlin  
Germany

kassierten Beiträge die für die Vorführung(en) in Rechnung gestellte Verleihgebühr, müssen statt dieser Verleihgebühr 45 % der Einnahmen abgerechnet werden.

Der Versand erfolgt auf Kosten und Gefahr des Vertragspartners. Das gilt auch für Rücksendungen. Ersatz für verloren gegangene oder auf dem Transport beschädigte Sendungen kann von MF nur geleistet werden, wenn Ersatzansprüche fristgerecht gegenüber dem Transportunternehmen geltend gemacht wurden.

Die empfangene Ware muss vom Vertragspartner unverzüglich nach Eintreffen auf Mängel, Beschaffenheit und zugesicherte Eigenschaften geprüft werden. Offensichtliche Mängel können innerhalb von zwei Werktagen schriftlich unter Angabe von Datum und Art der Sendung sowie der Terminbestätigungs- oder Rechnungsnummer angezeigt werden. Bei berechtigten Beanstandungen erfolgt nach Wahl von MF Nachbesserung fehlerhafter Ware oder Ersatzlieferung. Ein Anspruch auf weitere Schadenersatzleistungen besteht nicht.

### **Rückversand**

Ausgeliehene DVD sind sofort nach dem Vorführtermin an die in der Terminbestätigung genannte Adresse zurückzuschicken, spätestens am Vormittag des auf den letzten Spieltag folgenden Werktages. Die Nachweispflicht über rechtzeitige Rücksendung obliegt dem Vertragspartner. Bei nicht rechtzeitiger Rücklieferung ist der Vertragspartner gegenüber MF für den dadurch entstandenen Schaden verantwortlich. Alle nicht zurückgesandten Materialien, wie z.B. Discs, Boxen, Booklets etc. werden zum Neupreis in Rechnung gestellt.